

## *The Father's Prayer from the Mattithyahu Shem Tob*

### *Left to right in English*

### *Right to Left in Hebrew*

Our Father in Heaven(s)  
Ah-bee-noo sha-ba-shama-iyeeem

שבשמים אבינו  
Sha-ba-shama-iyeeem Ah-bee-noo

(May) Your Name be Set-apart  
Yeet<sup>(h)</sup>-qa(ka)-dash Sheem-hka

שמן יתקדש  
Sheem-hka Yeet<sup>(h)</sup>-qa(ka)-dash

May your Kingdom be blessed  
Oo-yeet<sup>(h)</sup>-ba-rakh Mal-koot<sup>(h)</sup>-kha

מלכותך ויתברך  
Mal-koot<sup>(h)</sup>-kha oo-yeet<sup>(h)</sup>-ba-rakh

Your will shall be done  
Re-tsun-kha Yah-yah (yee-he-ye) E-shuiy

עשוי יהיה רצונך  
E-shuiy Yah-yah (Yee-he-ye) Re-tsun-kha

In Heaven(s) and on the Earth  
Ba-sha-mai-yeem oo-ba-ah-rets

ובארץ בשמים  
oo-ba-ah-rets Ba-sha-mai-yeem

And Give *us* our bread continually (Daily)  
Oo-t<sup>(h)</sup>a-t<sup>(h)</sup>ayn lahk-may-noo T<sup>(h)</sup>a-mee-deet<sup>(h)</sup>

ותתן להמנו תמידית  
T<sup>(h)</sup>a-mee-deet<sup>(h)</sup> lahk-may-noo Oo-t<sup>(h)</sup>a-t<sup>(h)</sup>ayn

And forgive us of our sins  
Oo-ma-hkool la-noo hka-ta'ah-t<sup>(h)</sup>e-noo

ומחול לנו חטאתינו  
hka-ta'ah-t<sup>(h)</sup>e-noo la-noo Oo-ma-hkool

As we forgive the debts  
Ka-ah-sheer ah-nahk-noo moo-hka-liym

כאשר אנחנו מוחלים  
moo-ha-liym ah-nahk-noo Ka-ah-sheer

And do not bring us into the hands of  
Oo-al tahbiy-ah-noo Lahiy-day

ואל תביאנו לידי  
Lahiy-day tahbiy-ah-noo Oo-al

A test and protect us from all evil  
na-sah-yoon oo-sham-rah-noo ma-kal Ra

ונסיון ושמרנו מכל רע  
Ra ma-kal oo-sham-rah-noo na-sah-yoon

Amein  
Ah-mahn

אמן  
Ah-mahn

Our Father in the Heaven(s), *May* Your Name be Set-Apart. May your Kingdom be blessed your will shall be done. In heaven(s) and on the earth, And give us our bread continually (Daily), forgive us of our sins, as we forgive the debt. And do not bring us into the hands of a test, and protect us from all evil, amein.